

**Erasmus+**  
**Zmluva o poskytnutí finančnej podpory na mobilitu zamestnancov**  
**na školenie**

Číslo zmluvy: 148/2022-STT  
Projekt č.: 2022-1-SK01-KA131-HED-000060377  
Akademický rok: 2023/2024

|                                                |                                                          |
|------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| Plný a oficiálny názov inštitúcie:             | Univerzita J. Selyeho                                    |
| Úplná oficiálna adresa:                        | Bratislavská cesta 3322, 945 01 Komárno                  |
| ktorej štatutárny zástupca je:                 | Dr. habil. PaedDr. György Juhász, PhD., rektor           |
| a ktorého zastupuje, za účelom podpisu zmluvy: | Mgr. Adriana Kinczerová, univerzitný Erasmus koordinátor |
| Erasmus identifikačný kód inštitúcie:          | SK KOMARNO01                                             |

ďalej len „**inštitúcia**“ na jednej strane, a

|                                       |                           |
|---------------------------------------|---------------------------|
| Meno, priezvisko a titul zamestnanca: | Mgr. Andrea Tornóczi Nagy |
| Dátum narodenia:                      | Štátna príslušnosť: SK    |
| Kategória zamestnanca: I              | Pohlavie: Ž               |
| Úplná a oficiálna adresa:             |                           |
| Fakulta/katedra/oddelenie:            | FEI/Študijné oddelenie    |
| Telefónne číslo:                      | E-mail:                   |

|                                                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Bankový účet, na ktorý bude poukázaná finančná podpora:<br>Držiteľ bankového účtu (ak sa líši od účastníka):<br>Názov banky:<br>Účet/IBAN číslo: |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

ďalej len „**účastník**“ na strane druhej, sa dohodli na nižšie uvedených osobitných podmienkach a prílohách, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy:

Príloha I Program mobility - výučba  
Príloha II Všeobecné podmienky  
Podmienky stanovené v Osobitných podmienkach majú prednosť pred podmienkami stanovenými v prílohách.

Zamestnanec s:

- ☒ finančnou podporou z fondov EÚ
- ☐ nulovým grantom z fondov EÚ
- ☐ finančnou podporou z fondov EÚ kombinovanou s obdobím s nulovým grantom z EÚ

Finančná podpora zahŕňa:

- ☒ individuálnu podporu
- ☒ podporu na cestovné náklady (štandardné alebo zelené cestovanie)
- ☐ dni navyše na cestovanie (navýšenie individuálnej podpory o príslušný počet dní)
- ☐ podporu inklúzie (založená na reálnych nákladoch)

**OSOBITNÉ PODMIENKY**

**ČLÁNOK 1 – PREDMET ZMLUVY**

- 1.1 Organizácia poskytne podporu účastníkovi na realizáciu mobility v rámci programu Erasmus+.
- 1.2 Účastník súhlasí s podporou vo výške stanovenej v článku 3 a zaväzuje sa realizovať mobilitu na školenie v súlade s popisom uvedeným v prílohe I.
- 1.3 Akékoľvek dodatky k tejto zmluve musia byť vyžiadané a odsúhlasené oboma zmluvnými stranami prostredníctvom oficiálneho oznámenia listom alebo e-mailom.
- 1.4 **PRIJÍMAJÚCA INŠTITÚCIA**  
Plný oficiálny názov: **Hungarian University of Agriculture and Life Sciences**  
Erasmus ident. kód: **HU GODOLLO01**  
Adresa: **Páter Károly str 1. 2100 Gödöllő,**

## ČLÁNOK 2 – PLATNOSŤ ZMLUVY A TRVANIE MOBILITY

---

- 2.1 Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu poslednou z oboch zmluvných strán.
- 2.2 Fyzická mobilita môže začať najskôr dňa **27. 05. 2024** a skončiť najneskôr dňa **31. 05. 2024**. Začiatok mobility je deň, kedy musí byť účastník prvýkrát fyzicky prítomný v prijímajúcej organizácii a koniec mobility je deň, kedy musí byť účastník poslednýkrát fyzicky prítomný v prijímajúcej organizácii.
- 2.3 Účastník dostane finančnú podporu zo zdrojov Európskej únie Erasmus+ na 5 dní. K trvaniu mobility s pridávajú 0 dní na cestu a započítavajú sa do konečnej výšky individuálnej podpory. Ak je mobilita zamestnanca kombináciou výučby a školenia v rámci jedného pobytu, toto minimum odučených hodín sa skracuje na 4 hodiny za týždeň (resp. za akékoľvek kratšie trvanie mobility). Na pozvaných zamestnancov z podnikov sa toto minimum nevzťahuje.
- 2.4 Účastník môže požiadať o predĺženie trvania mobility. Ak organizácia súhlasí s predĺžením trvania mobility, k zmluve bude následne vystavený dodatok.
- 2.5 Začiatok a koniec obdobia mobility, vrátane virtuálneho komponentu musí byť potvrdený vo v Certifikáte o absolvovaní mobility (alebo vo vyhlásení priloženom k tomuto dokumentu).

## ČLÁNOK 3 – FINANČNÝ PRÍSPEVOK

---

- 3.1 Výška finančnej podpory sa vypočíta na základe finančných pravidiel stanovených v Sprievodcovi programom Erasmus+.
- 3.2 Účastníkovi je pridelená finančná podpora z prostriedkov EÚ Erasmus+ na 5 dní fyzickej mobility. Počet dní sa rovná trvaniu obdobia fyzickej mobility plus, ak je to relevantné, 0 dní na cestu vrátane zeleného cestovania; ak účastník nebude poberať finančnú podporu na celú mobilitu alebo jej časť, počet dní sa adekvátne upraví.
- 3.3 Celková výška finančnej podpory je **623 EUR**.
- 3.4 Organizácia poskytne účastníkovi individuálnu podporu **600 EUR** a podporu na cestovné náklady **23 EUR**. Ak je to relevantné, preplatenie nákladov ktoré vznikli v súvislosti s potrebou inklúzie a cestovnými nákladmi: **navýšenie z dôvodu zeleného cestovného** musia byť založené na podporných dokumentoch poskytnutých účastníkom. Výška finančnej podpory je 120 EUR na mobilitu je určená vynásobením počtu dní mobility stanovených v článku 2.2. sadzbou na individuálnu podporu platnú na deň pre prijímajúcu krajinu a pripočítaním príspevku na cestu.
- 3.5 Preplatenie nákladov, ktoré vznikli v súvislosti s potrebou inklúzie musí byť založené na podporných dokumentoch predložených účastníkom.
- 3.6 Finančná podpora nesmie byť použitá na pokrytie nákladov aktivít už financovaných zo zdrojov Európskej únie.
- 3.7 Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia odseku 3.6, finančná podpora je zlučiteľná s akýmkoľvek iným zdrojom financovania, vrátane príjmu, ktorý účastník dostáva za prácu mimo svojej výučby/odbornej prípravy, pokiaľ realizuje aktivity uvedené v Prílohe I.

## ČLÁNOK 4 – PODMIENKY PLATBY

---

- 4.1 Do 30 kalendárnych dní od podpísania zmluvy oboma stranami, alebo na základe potvrdenia o príchode a najneskôr do začiatku mobility, bude účastníkovi zaslaná čiastka predfinancovania vo výške 80 % zo sumy stanovenej v článku 3. V prípade, že účastník neposkytne podporné dokumenty načas podľa rozvrhu vysielajúcej organizácie, môže byť neskoršia platba predfinancovania výnimočne akceptovaná, ak je to oprávnené zdôvodnené.
- 4.2 Ak je platba uvedená v článku 4.1 nižšia ako 100 % z celkovej výšky grantu, podanie záverečnej správy účastníka prostredníctvom online nástroja EU Survey sa považuje za žiadosť účastníka o vyplatenie doplatku finančnej podpory. Organizácia má 45 kalendárnych dní na vyplatenie tohto doplatku alebo na vyžiadanie dlžnej čiastky od účastníka.

## ČLÁNOK 5 – POISTENIE

---

- 5.1 Organizácia je povinná overiť si, či má účastník uzavreté adekvátne poistenie buď tak, že zabezpečí poistenie sama, alebo uzavrie zmluvu s prijímajúcou organizáciou o tom, že táto zabezpečí poistenie, alebo poskytne účastníkovi relevantné informácie a podporu, aby sa poistil sám
- 5.2 Základné zdravotné poistenie počas pobytu v inej krajine EÚ poskytuje zdravotná poisťovňa účastníka prostredníctvom Európskeho preukazu poistenia. V prípadoch, ak uvedené poistenie nie je dostačujúce, predovšetkým pri vykonávaní špeciálnych lekárskeho zákrokov, dôrazne sa odporúča, aby účastník uzatvoril aj doplnkové poistenie liečebných nákladov v komerčnej poisťovni.  
K zmluve musí byť priložené minimálne **potvrdenie o zdravotnom poistení, potvrdenie o poistení zodpovednosti za spôsobenú škodu a potvrdenie o úrazovom poistení**. Poistenie musí pokrývať nasledovné

oblasti: liečebné náklady, úrazové poistenie, zodpovednosť za škodu, ktorá sa vzťahuje ak ma škodu spôsobenú na hnutelných a nehnuteľných veciach, ktoré poistený používa alebo pracuje s nimi na mobilite. Potvrdenie o uzavretí doplnkového poistenia musí byť priložené k tejto zmluve. Odporúča sa uviesť nasledujúce informácie: Poskytovateľ poistenia, číslo poistenia, rozsah poistenia.

5.3 Za poistenie je zodpovedná organizácia alebo účastník.

#### ČLÁNOK 6 – ZÁVEREČNÁ SPRÁVA ÚČASTNÍKA (EU SURVEY) A DOKUMENTY

- 6.1 Účastník je povinný vyplniť a podať záverečnú správu účastníka (prostredníctvom online nástroja EU Survey) po mobilite v zahraničí, najneskôr do 30 kalendárnych dní po prijatí výzvy na jej vyplnenie. Od účastníka, ktorý nevyplní a nepodať online EU Survey, môže organizácia žiadať čiastočné alebo úplné vrátenie zaslanej finančnej podpory.
- 6.2 Účastník sa zaväzuje podať po mobilite v zahraničí potvrdenie o účasti Originál tlačiva Erasmus+ Certificate of attendance for Training vydané prijímajúcou inštitúciou, na ktorom je uvedený dátum začiatku a konca mobility, ktorý sa musí zhodovať s dĺžkou pobytu uvedenou v dohode o grante na školenia. Nedodržanie zmluvne uvedeného obdobia má následok vrátenie pomernej časti grantu. Účastník sa zaväzuje podať ďalšie prílohy potvrdzujúce účasť na mobilite uvedené v Smernici rektora č. 3/2014 o organizovaní zahraničných mobilit študentov, učiteľov a zamestnancov v rámci program Erasmus+ na Univerzite J. Selyeho.
- 6.3 Účastník Dohody prehlasuje a svojim vlastnoručným podpisom potvrdzuje, že všetky podklady, ktoré boli, resp. v budúcnosti budú predložené v súvislosti s plnením tejto dohody sú úplné a pravdivé.

#### ČLÁNOK 7 – OCHRANA ÚDAJOV

- 7.1 Prijemca poskytne účastníkom príslušné vyhlásenie o ochrane osobných údajov na účely spracovania ich osobných údajov pred ich vložením do elektronických systémov riadenia projektov mobility v rámci programu Erasmus+ (<https://webgate.ec.europa.eu/erasmus-esc/index/privacy-statement>).

#### ČLÁNOK 8 – JURISDIKCIA A PRÍSLUŠNOSŤ SÚDU

- 8.1 Zmluva o poskytnutí finančnej podpory sa riadi vnútroštátnym právnym poriadkom Slovenskej republiky.
- 8.2 O nezhodách medzi organizáciou a účastníkom, ktoré sa týkajú interpretácie, použitia a platnosti zmluvy a ktoré nie je možné vyriešiť vzájomnou dohodou, rozhoduje príslušný súd v súlade so zákonom.

Za účastníka  
Mgr. Andrea Tornóczi Nagy

Za organizáciu  
Mgr. Adriana Kinczerová

V.R.

V.R.

V Komárne, dňa

V Komárne, dňa

Vystavila: Mgr. Agnesa Domonkosová

## **Príloha II**

### **VŠEOBECNÉ PODMIENKY**

#### **Článok 1: Zodpovednosť za škody**

Každá zmluvná strana zbavuje druhú zmluvnú stranu akejkoľvek právnej zodpovednosti za škody, ktoré utrpí jej organizácia alebo zamestnanci počas plnenia tejto zmluvy, pokiaľ tieto škody neboli spôsobené z nedbalosti alebo z úmyselného zavinenia inej zmluvnej strany alebo jej zamestnancami.

Národná agentúra a Európska komisia alebo ich zamestnanci nenesú v rámci tejto zmluvy za žiadnych okolností alebo z akýchkoľvek dôvodov zodpovednosť za škodu spôsobenú realizáciou mobility. Následne sa národná agentúra alebo Európska komisia nebudú zaoberať žiadnou požiadavkou o náhradu alebo preplatenie škôd.

#### **Článok 2: Ukončenie zmluvy**

Organizácia má právo predčasne ukončiť zmluvu bez akýchkoľvek ďalších právnych postupov v prípade, ak príjemca nesplní niektorú z povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy. Organizácia upozorní príjemcu na neplnenie povinností doporučeným listom.

#### **Článok 3: Refundácia**

Finančná podpora alebo jej časť bude vysielajúcej organizácii vrátená, ak účastník nedodrží podmienky zmluvy.

Ak účastník ukončí zmluvu skôr ako je uvedené v zmluve alebo neplní pravidlá zmluvy, musí vrátiť čiastku finančného príspevku, ktorá mu už bola vyplatená, pokiaľ sa z vysielajúcou organizáciou nedohodol inak.

#### **Článok 4: Ochrana osobných údajov**

Všetky osobné údaje obsiahnuté v zmluve musia byť spracované v súlade s Nariadením (EÚ) č. 2018/1725 Európskeho parlamentu a Rady o ochrane jednotlivcov s ohľadom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi a o voľnom pohybe takýchto údajov. Takéto údaje môže národná agentúra a Európska komisia spracovávať výlučne v súvislosti s realizáciou zmluvy a následnými aktivitami bez obmedzenia možnosti odovzdať tieto údaje orgánom zodpovedným za inšpekciu a audit v súlade s legislatívou EÚ (Dvor audítorov alebo Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF)).

Účastník môže na základe písomnej žiadosti získať prístup k svojim osobným údajom a opraviť informáciu, ktorá je neúplná alebo nesprávna. Svoje požiadavky a otázky k spracovávaniu osobných údajov musí zaslať vysielajúcej organizácii a/alebo príslušnej národnej agentúre. Svoje námietky voči spracovávaniu osobných údajov môže zaslať Európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov v Bruseli, pokiaľ ide o využívanie údajov Európskou komisiou.

#### **Článok 4: Kontroly a audity**

Zmluvné strany sa zaväzujú poskytnúť detailné informácie vyžiadané Európskou komisiou, národnou agentúrou a inými nimi poverenými orgánmi za účelom kontroly realizácie mobility a riadneho plnenia podmienok zmluvy.